

(English version)

**Question for written answer E-003528/25
to the Commission
Per Clausen (The Left), Jonas Sjöstedt (The Left)
(12 September 2025)**

Subject: The different versions of the State of the Union address

On 10 September 2025, Ursula von der Leyen delivered her annual State of the Union address, which was accompanied by a range of documentation.

However, neither the address as delivered and published nor the accompanying documentation were the only versions in circulation. Given that translation into the various EU languages requires resources, it is relevant to know how many different versions of both the address and the accompanying documents were sent for translation without ultimately being used.

With that in mind:

1. When exactly was each of the different versions of the State of the Union address sent for translation, and what were the deadlines?
2. When exactly was each of the different versions of the documentation accompanying the State of the Union address sent for translation, what were the deadlines?
3. Approximately how many working hours were spent translating different versions of the address and the documentation, rather than just on the finished product?

Submitted: 12.9.2025

**Answer given by President von der Leyen on behalf of the European Commission
(8 December 2025)**

The Commission is deeply committed to multilingualism, which reflects the cultural and linguistic diversity of the EU, and therefore makes every effort to provide information in all 24 EU official languages.

The State of the Union is a particularly important moment for the EU's democracy during which the Commission President is 'taking stock of the current year and looking ahead to priorities for the following years' ⁽¹⁾.

As in previous years, the Commission services and staff ensured timely publication of the President's State of the Union address as well as related documentation, e.g. the letter of intent.

All 24 language versions of both the State of the Union address and the letter of intent were translated and published on the dedicated webpage ⁽²⁾ after the President finished the speech.

Said documents were sent for translation as early as possible with a view to sharing all 24 language versions with EU citizens rapidly upon publication.

1 <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:304:0047:0062:EN:PDF>.
2 https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/state-union/state-union-2025_en.